

# Deu

## Chapter 30

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וְהָיָה כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה וְהָיָה כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה 1

그리고-그-저주 그-축복과 이 그-말씀들이 모든- 네-위에 오리라 (접속)- 그리고-될-것이다  
H7045 H1293 H0428 H1697 H3605 H0935 H1961

אֲשֶׁר (관계) 그-민족들 에-모든- 네-마음 에- 그리고-네가-돌이키리라 네-앞에 내가-놓았다 (관계)  
H3605 H3824 H0413 H7725 H6440 H5414

וְהָיָה כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה וְהָיָה כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה  
:שָׁמָּה 거기로 네-하나님이 여호와가 내잡으셨다  
H8033 H0430 H3068 H5080

내가 네게 진술한 모든 복과 저주가 네게 임하므로 네가 네 하나님 여호와께 쫓겨간 모든 나라 가운데서 이 일이 마음에서 기억이 나거든

וְשָׁבָה וְהָיָה עַד-כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה וְהָיָה עַד-כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה 2

같이-모든 그의-음성에 그리고-네가-순종하리라 네-하나님에게 여호와 까지- 그리고-네가-돌아오리라  
H3605 H8085 H0430 H3068 H5704 H7725

וְשָׁבָה וְהָיָה עַד-כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה וְהָיָה עַד-כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה  
그리고-에-모든- 네-마음 에-모든- 그리고-네-아들이 나와 그-오늘 너에게-명령한다 내가 (관계)-  
H3605 H3824 H3605 H3117 H6680 H0595

:נַפְשִׁי  
네-영혼  
H5315

너와 네 자손이 네 하나님 여호와께로 돌아와 내가 오늘날 네게 명한 것을 온전히 따라서 마음을 다하고 성품을 다하여 여호와의 말씀을 순종하면

וְשָׁבָה וְהָיָה עַד-כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה וְשָׁבָה וְהָיָה עַד-כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה 3

여호와가 너를-흐으셨다 (관계) 그-백성들 에서-모든- 그리고-너를-모으시리라 그리고-돌아오시리라  
H3068 H3824 H3605 H3605 H6908 H7725

:שָׁמָּה 거기로 네-하나님이  
H8033 H0430

네 하나님 여호와께서 마음을 돌이키시고 너를 긍휼히 여기사 네 포로를 돌리시되 네 하나님 여호와께서 너를 흐으신 그 모든 백성 중에서 너를 모으시리니

וְשָׁבָה וְהָיָה עַד-כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה וְשָׁבָה וְהָיָה עַד-כִּי-יָבֹאוּ עָלַיְכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה 4

네-하나님이 여호와가 너를-모으시리라 거기에서 그-하늘의 에-끝(접) 네가-몰린-자 있으리라 만약-  
H0430 H3068 H6908 H8033 H8064 H5080 H1961

:יָקָחְךָ 너를-취하시리라 그리고-거기에서  
H3947 H8033

너의 쫓겨간 자들이 하늘 가에 있을지라도 네 하나님 여호와께서 거기서 너를 모으실 것이며 거기서부터 너를 이끄실 것이라

וְהִבִּיאֶנּוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יָרָשׁוּ אֲבֹתֶיךָ 5  
 그리고-데려오시리라 여호와가 네-하나님이 에- 그-땅 (관계)- 차지했다 네-조상들이  
[H0935](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0776](#) [H3423](#) [H0001](#)

וְיִרְשָׁתָּהּ וְיִרְשְׁבֶנָּה וְהִטְבַּחְתָּ וְהִרְבֵּיתָ מֵאֲבֹתֶיךָ :  
 그리고-네가-차지하리라 그리고-너에게-선을-행하시리라 그리고-너를-번성하게-하시리라 네-조상들보다  
[H3423](#) [H3190](#) [H0001](#)

네 하나님 여호와께서 너를 네 열조가 얻은 땅으로 돌아오게 하사 너로 다시 그것을 얻게 하실 것이며 여호와께서 또 네게 선을 행하사 너로 네 열조보다 더 번성케 하실 것이며

וּמָלַךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-לְבַבְךָ וְאֶת-לִבְּךָ זָרַעְתָּ 6  
 그리고-할레하시리라 여호와가 네-하나님이 (목) 네-마음을 그리고-(목) 네-씨의 마음(접)  
[H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3824](#) [H0853](#) [H3824](#) [H2233](#) [H3824](#) [H0853](#)

לְאַהֲבָהּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל-לְבַבְךָ וּבְכֹל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן תִּיָּדָּע :  
 사랑하도록 (목) 여호와 네-하나님을 에-모든- 네-마음 그리고-에-모든- 네-영혼 위하여 네-생명  
[H0157](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3824](#) [H3605](#) [H3605](#) [H5315](#) [H4616](#)

네 하나님 여호와께서 네 마음과 네 자손의 마음에 할레를 베푸사 너로 마음을 다하며 성품을 다하여 네 하나님 여호와를 사랑하게 하사 너로 생명을 얻게 하실 것이며

וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-כָּל-הָאֲלֹת הָאֵלֹהִים עַל-אֲבֹתֶיךָ 7  
 그리고-놓으시리라 여호와가 네-하나님이 (목) 모든- 이-저주들을 이-하-이 에- 네-원수들  
[H5414](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0423](#) [H0428](#) [H0341](#)

וְעַל-שְׁנֵאֵיךָ אֲשֶׁר רָדְפוּךָ :  
 그리고-에- 너를-미워하는-자들 (관계) 너를-쫓았던  
[H8130](#) [H7291](#)

네 하나님 여호와께서 네 대적과 너를 미워하고 핍박하던 자에게 이 모든 저주로 임하게 하시리니

וְאַתָּה תָּשׁוּב תָּשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת- 8  
 돌아오리라 그리고-너는 여호와와 에-음성(접) 그리고-네가-순종하리라 그리고-네가-행하리라 (목) 그리고-네가-행하리라  
[H7725](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0853](#)

כָּל-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְנֶנּוּךָ הַיּוֹם :  
 모든- 그의-명령들을 내가 (관계) 너에게-명령한다 그-오늘  
[H3605](#) [H4687](#) [H0595](#) [H6680](#) [H3117](#)

너는 돌아와 다시 여호와와 말씀 순종하고 내가 오늘날 네게 명한 그 모든 명령을 행할 것이라

וְהוֹתִירָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְכֹל-מַעֲשֵׂה יָדָּךְ בְּכַרְיִי בִטְנֶיךָ 9  
 그리고-너에게-넘치게-하시리라 여호와가 네-하나님이 에-모든 네-배의 에-열매(접) 네-손의 일(접) 네-손으로 네-가축의 그리고-에-열매(접)  
[H3498](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3027](#) [H6529](#) [H0990](#)

וּבְכַרְיִי בְּהֵמָתְךָ וּבְכַרְיִי אֲדַמְתָּךְ לְטוֹבָה וְכִי יָשׁוּב :  
 그리고-에-열매(접) 네-가축의 그리고-에-열매(접) 네-땅의 네-가축의 그리고-에-열매(접) 네-가축의 그리고-에-열매(접) 네-가축의 그리고-에-열매(접)  
[H6529](#) [H0929](#) [H6529](#) [H0127](#) [H7725](#)

יְהוָה לְשׁוֹשׁ עִלְיָךְ לְטוֹב כְּאֲשֶׁר-שָׂשׂ עַל-אֲבֹתֶיךָ :  
 여호와가 기뻐하시도록 네-위에 에-선으로 같이- 기뻐하셨다 네-조상들을  
[H3068](#) [H7797](#) [H7797](#) [H0001](#)

네가 네 하나님 여호와와 말씀 순종하여 이 율법 책에 기록된 그 명령과 규례를 지키고 네 마음을 다하며 성품을 다하여 여호와 네 하나님께 돌아오면 네 하나님 여호와께서 네 손으로 하는 모든 일과 네 몸의 소생과 네 육축의 새끼와 네 토지 소산을 많게 하시고 네게 복을 주시되 곧 여호와께서 네 열조를 기뻐하신 것과 같이 너를 다시 기뻐하사 네게 복을 주시리라

מִצְוֹתָיו לְשׁוֹר אֱלֹהֵיךָ יְהוָה בְּקוֹל תִּשְׁמַע כִּי 10  
 그의-명령들과 지키도록 네-하나님의 여호와(접) 에-음성(접) 네가-순종하리라 (접속)  
[H4687](#) [H8104](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8085](#)

יְהוָה אֱלֹ- תִשׁוּב כִּי תִהְיֶה הַתּוֹרָה בְּסֵפֶר הַכְּתוּבָה וְחֻקָּיו  
 여호와 에- 네가-돌아오리라 (접속) 이 그-율법(접) 에-책(접) 기록된 그리고-그의-법령들을  
[H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H2088](#) [H8451](#) [H3789](#) [H2708](#)

וּבְכָל- נַפְשָׁךְ : פּ אֱלֹהֵיךָ לְבָבְךָ- בְּכָל-  
 (단락) 네-영혼 그리고-에-모든- 네-마음 에-모든- 네-하나님에게  
[H5315](#) [H3605](#) [H3824](#) [H3605](#) [H0430](#)

(앞절과 동일)

הוא נפלאות לא- היום מִצְוָה אֲנִכִּי אֲשֶׁר הָאֵת הַמִּצְוָה כִּי 11  
 그것은 너무-어려운 아니- 그-오늘 너에게-명령한다 내가 (관계) 이 그-명령이 (접속)  
[H1931](#) [H6381](#) [H3808](#) [H3117](#) [H6680](#) [H0595](#) [H2063](#) [H4687](#)

מִמֶּנִּי : הוא רַחֲמָה וְלֹא- מִמֶּנִּי  
 그것은 먼 그리고-아니 너에게서  
[H1931](#) [H7350](#) [H3808](#)

내가 오늘날 네게 명한 이 명령은 네게 어려운 것도 아니요 먼 것도 아니라

וַיִּקְחָהּ לֹא בַשָּׁמַיִם הוא לֹא בַשָּׁמַיִם לֹא וַיִּקְחָהּ 12  
 그리고-취하리라 그-하늘로 לנו השְׁמִימָה לְנוּ הַשָּׁמַיִם- לְנוּ וַיִּקְחָהּ  
[H3947](#) [H8064](#) [H5927](#) [H4310](#) [H0559](#) [H1931](#) [H8064](#) [H3808](#)

וַיִּשְׁמַעֲנוּ : אַתָּה לְנוּ וַיִּשְׁמַעֲנוּ  
 그리고-우리가-행하리라 그것을 그리고-우리에게-들려주리라 우리를-위해  
[H0853](#) [H8085](#)

하늘에 있는 것이 아니니 네가 이르기를 누가 우리를 위하여 하늘에 올라가서 그 명령을 우리에게로 가지고 와서 우리에게 들려 행하게 할고 할 것이 아니요

אֶל- לְנוּ יַעֲבֹר- מִי לֹא-מֵעֵבֶר וְלֹא- 13  
 에- 우리를-위해 건너가리라- 누가 말하기를 그것은 그-바다의 에서-저쪽(접) 그리고-아니-  
[H0413](#) [H4310](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3220](#) [H5676](#) [H3808](#)

אֶתָּה וַיִּשְׁמַעֲנוּ : אַתָּה לְנוּ וַיִּקְחָהּ הַיָּם עֵבֶר  
 그것을 그리고-우리에게-들려주리라 우리를-위해 그리고-취하리라 그-바다의 저쪽(접)  
[H0853](#) [H8085](#) [H3947](#) [H3220](#) [H5676](#)

וַיִּשְׁמַעֲנוּ :  
 그리고-우리가-행하리라

이것이 바다 밖에 있는 것이 아니니 네가 이르기를 누가 우리를 위하여 바다를 건너가서 그 명령을 우리에게로 가지고 와서 우리에게 들려 행하게 할고 할 것도 아니라

ס : לְעֵשְׂתוֹ : וּבְלִבְבָךְ מֵאֵד הַדָּבָר אֵלַיךָ קָרוֹב כִּי 14  
 (구분) 행하도록 그리고-네-마음에 네-입에 매우 그-말씀은 네에게 가까운 (접속)-  
[H3824](#) [H6310](#) [H3966](#) [H1697](#) [H0413](#) [H7138](#)

오직 그 말씀이 네게 심히 가까워서 네 입에 있으며 네 마음에 있은즉 네가 이를 행할 수 있느니라

15  
 הַמּוֹת וְאֵת הַטּוֹב וְאֵת הַחַיִּים אֶת הַיּוֹם לְפָנָיִךְ נָתַתִּי רָאָה  
 그-죽음을 그리고-(목) 그-선을 그리고-(목) 그-생명을 (목) 그-오늘 네-앞에 내가-놓았다 보라  
[H4194](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3117](#) [H6440](#) [H5414](#) [H7200](#)

וְאֵת הַרָעָה  
 그-악을 그리고-(목)  
[H0853](#)

보라 내가 오늘날 생명과 복과 사망과 화를 네 앞에 두었나니

16  
 אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוָה הַיּוֹם לְאַהֲבָהּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת  
 (관계) 내가 너에게-명령한다 그-오늘 그-사랑하도록 (목) 여호와 (목) 네-하나님을  
[H0595](#) [H3117](#) [H6680](#) [H0157](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3212](#)

וְחַנּוּתִי וְחֻמּוֹתַי וְחֻמְתֵּיךְ וְחֻמְתֵּי מִצְוֹתַי וְלִשְׁמֹר בְּדַרְכָּיו  
 그리고-네가-살리라 그리고-그의-규례들과 그리고-그의-법령들과 그의-명령들과 그리고-지키도록 그의-길들에  
[H2421](#) [H4941](#) [H2708](#) [H4687](#) [H8104](#) [H1870](#)

אֲתָהּ וְבִרְכָּךְ וְרַבִּיתָ אֶתְּךָ אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-  
 네가 (관계)- 에-그-땅에서 네-하나님이 여호와가 그리고-복주시리라 그리고-내가-번성하리라  
[H0776](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)

בְּאֶרֶץ שָׂמָּה לְרִשְׁתָּהּ:  
 들어간다- 거기로 차지하려고  
[H0935](#) [H8033](#) [H3423](#)

곧 내가 오늘날 너를 명하여 네 하나님 여호와를 사랑하고 그 모든 길로 행하며 그 명령과 규례와 법도를 지키라 하는 것이라 그리하면 네가 생존하며 번성할 것이요 또 네 하나님 여호와께서 네가 가서 얻을 땅에서 네게 복을 주실 것임이니라

17  
 וְאִם-יָפְנָה לְבַבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע נְדַבְחָתְךָ  
 그리고-만약- 돌아서리라 네-마음이 그리고-아니 네가-순종하리라 그리고-네가-플리리라  
[H0935](#) [H6437](#) [H3824](#) [H3808](#) [H8085](#) [H5080](#)

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעִבַדְתָּם:  
 그리고-네가-절하리라 다른 에-신들에게 그리고-네가-섬기리라  
[H7812](#) [H0430](#) [H0312](#) [H5647](#)

그러나 네가 만일 마음을 돌이켜 듣지 아니하고 유혹을 받아서 다른 신들에게 절하고 그를 섬기면

18  
 הַנְּדָתִי לְכֶם הַיּוֹם כִּי אֲבָר תֵּאבְדוּן לֹא-תֵאבְדוּן  
 내가-선언한다 너희에게 그-오늘 (접속) 너희가-멸망하리라 너희가-멸망하리라  
[H5046](#) [H3117](#) [H0006](#) [H0006](#) [H3808](#) [H0748](#)

יָמִים עַל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר אֲתָה עִבַרְתָּ אֶת-הַיַּרְדֵּן לְבֹא שָׂמָּה לְרִשְׁתָּהּ:  
 날들을 에- 그-땅에 (관계) 네가 건너간다 (목) 그-요단강을 그-요단강을 들어가려고 거기로 차지하려고  
[H3117](#) [H0127](#) [H0853](#) [H3383](#) [H0935](#) [H8033](#) [H3423](#)

내가 오늘날 너희에게 선언하노니 너희가 반드시 망할 것이라 너희가 요단을 건너가서 얻을 땅에서 너희의 날이 장구치 못할 것이니라

19  
 הַעֲיֹדֹתִי בְכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֵת-הָאָרֶץ הַחַיִּים  
 내가-증거로-세운다 너희에게 그-오늘 (목) 그-하늘과 그-생명과  
[H3117](#) [H0853](#) [H8064](#) [H0853](#) [H0776](#)

וְהַמּוֹת וְנָתַתִּי לְפָנָיִךְ הַבְּרָכָה וְתַקְלָלָהּ וּבְתָרָתְךָ  
 그리고-그-죽음을 내가-놓았다 네-앞에 그-축복과 그리고-그-저주를 그리고-네가-택하라  
[H4194](#) [H5414](#) [H6440](#) [H1293](#) [H7045](#) [H0977](#)

לְמַעַן תִּתְּנֶנּוּ אֲתָהּ וְיִרְעָךְ:  
 위하여 네와 네가-살도록 그리고-네-씨  
[H4616](#) [H2421](#) [H2233](#)

내가 오늘날 천지를 불러서 너희에게 증거를 삼노라 내가 생명과 사망과 복과 저주를 네 앞에 두었은즉 너와 네 자손이 살기 위하여 생명을 택하고

הוּא	כִּי	בּוֹ	וְלִבְבָקָהּ	בְּקִלּוֹ	לְשָׁמַעַ	אֱלֹהֵיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָהּ	20
그가	(접속)	그에게	그리고-물붙도록-	그의-음성에	듣도록	네-하나님을	여호와	(목)	사랑하도록	
<a href="#">H1931</a>			<a href="#">H1692</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0157</a>	
יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	לְשַׁבֵּת	יְמֵיךָ	וְאֶרֶץ	וְאֶרֶץ	חַיִּיךָ	
여호와가	맹세하셨다	(관계)	그-땅에	에-	살도록	네-날들의	그리고-길음(접)	그리고-길음(접)	네-생명이요	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0753</a>			
	פַּ	לָהֶם:	לָתֵת	וְלַיַּעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לְאַבְרָהָם	לְאַבְרָהָם	לְאַבְרָהָם	
	(단락)	그들에게	주도록	그리고-에게-야곱에게	에게-이삭	에게-아브라함	에게-아브라함	에게-아브라함	네-조상들에게	
		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0001</a>	

네 하나님 여호와를 사랑하고 그 말씀을 순종하며 또 그에게 부종하라 그는 네 생명이시요 네 장수시니 여호와께서 네 열조 아브라함과 이삭과 야곱에게 주리라고 맹세하신 땅에 네가 거하리라